

Kreek Daey Ouwens – De hemel boven de dikke man. Tekst B (met woordverklaringen)

Uit: *Echo Echo* (Vleugels, 2020)

De hemel boven de dikke man

- 1 De hemel boven de dikke man is dezelfde
- 2 hemel als die boven de zee.
- 3 De dikke man zegt: Rechts. Rechts. Rechts.
- 4 Hij steekt¹ zijn hand op.
- 5 Hij steekt zijn hand op boven zijn land.
- 6 Melania heeft een dichtgestopte² mond.
- 7 Aan haar hand fonkelt³ een ring.
- 8 De schoenen van de dikke man marcheren⁴
- 9 tussen het fonkelen over de stenen.
- 10 Melania kijkt naar de zee.
- 11 Ze ziet de lijken⁵ drijven⁶ in de zee.
- 12 Melania kijkt net zo lang naar de zee tot
- 13 die ijs ijskoud wordt.
- 14 De dikke man pakt haar hand.
- 15 Melania voelt zichzelf aan die hand.
- 16 Melania voelt zichzelf helemaal alleen aan
- 17 die hand.
- 18 Melania voelt zichzelf alleen aan die hand
- 19 op de televisie staan.

¹ **steekt op** – opsteken: een hand die je boven je hoofd houdt, steek je op

² **dichtgestopt** – dichtstoppen: De mond wordt dicht gedaan zodat zij niet meer kan spreken

³ **fonkelt** – fonkelen: stralen of glanzen

⁴ **marcheren**: hoe soldaten lopen

⁵ **lijken**: dode mensen

⁶ **drijven**: liggen op het water

Sprachniveau (rezeptiv) B1

Syntaktisch

- Überwiegend kurze, einfache Hauptsätze
- Wiederholung derselben Satzmuster durch Anaphern: „De dikke man“ (V.3, 14), „Melania“ (V.6, 10, 12, 15, 16, 18)
- Wiederholung derselben Sätze (V. 4 und 5, V. 15, 16 und 18)

Wortwahl

- Wenig komplexe Wörter mit vielen Wiederholungen: „boven“ (V.1, 2, 5), „hand“ (V. 4, 5, 7, 14, 15, 17, 18)
- Schwieriger greifbar: Wörter mit Konnotationen, die auf rechte bis rechtsextreme Ideologie verweisen („rechts.rechts.rechts.“ V.3; „steekt zijn hand op“ V.4; „marcheren“ V.8)

Semantisch

- Bekanntheit der Thematik aus den Medien (Flüchtlingspolitik Trumps, medial vermittelte Szene von Trump wie er Melanias Hand greift).
- Das Gedicht drückt einfache Ideologie durch einfache Sätze/Wörter aus.
- Hauptverfahren ist die Präsentation des Politikers Trump aus der Perspektive seiner Frau Melania.
- Durch dieses Verfahren wird das Erdrückende seiner Autorität fühlbar:
 - Gesten der Ermächtigung (V. 5 „Hij steekt zijn hand op boven zijn land.“, V. 14 „De dikke man pakt haar hand.“)
 - Macht durch Unterdrückung (V. 6 „Melania heeft een dichtgestopte mond.“)
 - Macht durch Abhängigkeit (V. 7 „Aan haar hand fonkelt een ring.“)
 - Macht durch Gewalt (V. 8 „De schoenen van de dikke man marcheren“)
- Melania präsentiert sich vor den Medien als Einheit mit ihrem Mann (V. 14). Aber ihr Blick ist ein anderer als der ihres Mannes. Sie sieht die Leichen im Meer (welche die Kameras nicht zeigen) (V. 11). Aber sie tut nichts. Als vollkommenes Bild der Ohnmacht endet das Gedicht, indem es Melania von innen („voelt zich helemaal alleen aan die hand“, V. 16/17/18) und von außen („op de televisie staan“ V. 19) gleichzeitig zeigt. Sie wird zum Ausdruck der Machtlosigkeit angesichts rechtspopulistischer Ideologie, die politische Wirklichkeit wird.